

## **PLUS DE CINQ MILLIARDS DE DOLLARS DE NOUVELLES ENTENTES À BEIJING POUR ÉQUIPE CANADA 2001**

Le 13 février 2001  
Ottawa (Ontario)

Le Premier ministre Jean Chrétien a annoncé aujourd'hui que les entreprises canadiennes ont signé à Beijing, première étape de la mission d'Équipe Canada 2001, 204 nouvelles ententes commerciales valant plus de cinq milliards de dollars. Celles-ci comprennent 65 contrats d'une valeur de 1,4 milliard de dollars, 65 protocoles d'entente d'une valeur de deux milliards de dollars, 37 lettres d'intention d'une valeur de 1,2 milliard de dollars, ainsi que 37 autres ententes d'une valeur de 446 millions de dollars.

« Les ententes commerciales annoncées aujourd'hui dans le cadre de la mission d'Équipe Canada 2001 témoignent à nouveau de notre grande confiance dans le très dynamique marché chinois, a déclaré le Premier ministre. La Chine est un acteur économique de premier plan sur la scène mondiale, et le potentiel de son marché est énorme. Le succès phénoménal du volet Beijing de notre mission commerciale est une manifestation concrète des immenses possibilités qui s'offrent aux entreprises canadiennes – tant les grandes sociétés établies que de jeunes entreprises. »

Avec plus de 600 participants, cette deuxième visite d'Équipe Canada en Chine est la plus importante mission commerciale de l'histoire du Canada. Le Premier ministre est accompagné, pour l'occasion, de dirigeants provinciaux et territoriaux, de maires, de représentants d'établissements d'enseignement et d'organisations non gouvernementales, ainsi que d'une délégation de jeunes. Les secteurs prioritaires de cette mission sont ceux des technologies environnementales, de l'agriculture et de l'agro-alimentaire, des technologies de l'information, des télécommunications, de l'éducation, des industries culturelles, de l'énergie, du transport, des mines et des minerais, des services financiers ainsi que des services médicaux et de santé. Les signataires sont aussi bien de petites et moyennes entreprises relativement nouvelles sur le marché chinois que des grandes sociétés bien établies.

Le Premier ministre a souligné que bon nombre des ententes conclues aujourd'hui constituent de nouveaux partenariats dans les domaines de la formation et des échanges universitaires, ce qui témoigne de l'éclosion d'un secteur des services pédagogiques solide et internationalement reconnu. En fait, les représentants du secteur de l'éducation forment le plus important contingent d'Équipe Canada 2001.

- 30 -

Service de presse du CPM : (613) 957-5555

### **Document d'information**

**4 Square Productions, Regina (Saskatchewan).** 4 Square Productions a signé une lettre d'entente avec Wired TV Studio JLTV en vue de la coproduction du film *Searching for Confucius*. Le film, qui sera tourné en Chine et au Canada, racontera la démarche d'un Canadien d'origine chinoise cherchant à découvrir qui était Confucius, et l'importance qu'il a aujourd'hui. Il sera diffusé par le réseau Vision TV, CFMT et SCN en 2002. Le projet est évalué à 220 000 \$, dont 180 000 \$ en contenu canadien.

4 Square Productions a signé avec la Station de télévision du Shaanxi un protocole d'entente en vue de la coproduction du documentaire *Water, Water*. Tourné en Afrique du Sud, en Inde et en Chine, ce film fait enquête sur les graves problèmes de pénurie d'eau dans chacun de ces pays et sur les conséquences qu'ils ont pour la planète entière. Basée sur le livre primé de l'auteur canadien Marq de Villiers, cette série en trois volets sera diffusée par la station canadienne Discovery Channel en 2002. Le projet est évalué à 1,3 million \$, dont 900 000 \$ en contenu canadien.

4 Square Productions a signé avec Cinema Film and Art Production Company, de Beijing, une lettre d'entente en vue de la coproduction d'un long métrage intitulé *Baby Emma*, qui raconte l'histoire vécue d'Emma Yang, née avec le syndrome d'Omenn, c'est-à-dire incapable de développer son propre système immunitaire. Cette oeuvre dramatique relate la campagne apparemment sans espoir menée à travers le Canada et la Chine pour trouver un donneur de moelle osseuse compatible. Le projet est évalué à 5 millions \$, dont 4 millions \$ en contenu canadien.

**Academy Canada, Corner Brook (Terre-Neuve).** Academy Canada a signé un accord de coopération avec l'Institut de tourisme de Beijing en vue de l'ouverture, en Chine, d'un centre de formation postsecondaire en matière de voyages, de tourisme et d'accueil. Le programme, d'une durée de quatre ans, commence par une année de formation en anglais langue seconde, et se termine par un stage d'un an au campus d'Academy Canada, à Corner Brook. Les finissants recevront un diplôme reconnu internationalement.

**Agence spatiale canadienne, Saint-Hubert (Québec) et Ressources naturelles Canada, Ottawa (Ontario).** L'Agence spatiale canadienne, le Centre canadien de télédétection de Ressources naturelles Canada et l'Académie chinoise des sciences (Beijing) ont accepté de signer un protocole d'entente sur la coopération dans le domaine de la science et de la technologie spatiales. L'entente permettra au Canada et à la Chine, ainsi qu'à leurs industries et organismes de recherche respectifs, de coopérer à la réalisation de projets dans divers domaines civils liés à l'espace, notamment la télédétection, la science des matériaux de l'espace et la recherche en microgravité, et d'en retirer les bénéfices. Le protocole d'entente sera en vigueur pour une période de cinq ans.

L'Agence spatiale canadienne et l'Administration aéronautique nationale de la Chine (Beijing) ont signé un protocole d'entente prolongeant jusqu'en 2006 celui qu'elles ont signé en 1995. L'entente permet au Canada et à la Chine de coopérer à des projets mutuellement bénéfiques dans un large éventail de domaines civils liés à l'espace, notamment la robotique spatiale, la recherche en microgravité, l'astrophysique et la technologie des simulateurs.

**AKD International, Fredericton (Nouveau-Brunswick).** AKD International a signé avec le Bureau de l'éducation du district de Nan Sehn, à Shenzhen, un contrat en vue de la création du Shenzhen College of Sino-Canada qui offrira un programme d'études secondaires intégrant les programmes chinois et néo-brunswickois, ainsi qu'un programme de collège communautaire. Le contrat est évalué à 2 millions \$, dont 1 million \$ en contenu canadien.

AKD International a signé avec le Concord College of Sino-Canada, de Beijing, et Beijing Telecom un contrat en vue de l'établissement d'une structure de technologie de l'information à large bande au Concord College de Beijing. Le contrat est évalué à 3 millions \$, dont 1 million \$ en contenu canadien.

AKD International a signé avec le Fujian Business College un protocole d'entente en vue de la création de la Fujian Concord University of Sino-Canada, qui offrira des programmes universitaires et collégiaux. Le projet est évalué à 2 millions \$, dont 1 million en contenu canadien.

AKD International a signé avec le Conseil de l'éducation de Changchun une lettre d'intention en vue de créer une université coopérative conjointe, l'objectif étant d'amener les établissements d'enseignement canadiens à offrir des programmes de niveau universitaire en Chine. Le projet est évalué à 20 millions \$, dont 3 millions \$ en contenu canadien.

AKD International a signé avec l'Université normale de Beijing une lettre d'intention en vue de créer ensemble à Zhuhai une université offrant des programmes universitaires et collégiaux canadiens. Le projet est évalué à 20 millions \$, dont 3 millions \$ en contenu canadien.

**Alberta Dragon Ltd., Calgary (Alberta).** Alberta Dragon a signé avec Urumqi Kunlun Group un contrat concernant l'achat de 6 000 vaches laitières au cours des deux prochaines années. Les vaches seront réparties à différents endroits en Chine. Le contrat est évalué à 45 millions \$, entièrement en contenu canadien.

**Algonquin and Lakeshore Catholic District School Board, Napanee (Ontario).** Le Algonquin and Lakeshore Catholic District School Board a signé avec le Collège sino-canadien Boren un contrat faisant de ce dernier une école secondaire privée reconnue par le gouvernement chinois et le ministère de l'Éducation de l'Ontario. Le Algonquin and Lakeshore Board fournira le personnel et prendra charge des programmes d'études, de la supervision et du contrôle de la qualité. L'entente permettra à des étudiants chinois d'acquies un diplôme d'études secondaires de l'Ontario. Elle est évaluée à 1 million \$, dont 100 000 \$ en contenu canadien.

**All International Investments & Development Inc., Vancouver (Colombie-Britannique).** All International Investments & Development a signé avec Shanxi Liyuan Xiqu Arts Daguan Yuan Ltd. un contrat en vue de créer, à Xi'an, la All International Culture Entertainment Corporation. Il s'agit d'un projet immobilier couvrant 5 km<sup>2</sup> dans le district de Yanta et de Baqiao. Le projet est évalué à 500 millions \$, dont 30 millions \$ en contenu canadien.

**AMR Technologies Inc., Toronto (Ontario).** AMR Technologies a signé un protocole d'entente avec la société Baotou He Fa Rare Earth Development Co. Ltd.(Group), de Baotou, en Mongolie intérieure, en vue de la réalisation de projets dans le domaine des terres rares.

Les projets portent notamment sur le traitement du minerai en amont, la séparation et le raffinage des terres rares ainsi que les applications en aval des matériaux à base de terres rares. L'entente est évaluée à 7,5 millions \$, dont 1,5 million \$ en contenu canadien.

**Aquamed Canada Inc., London (Ontario).** Aquamed Canada a signé un protocole d'entente avec ses partenaires chinois en vue de la fabrication et de la distribution en Chine de ses produits de santé exclusifs.

**Aquasol EnviroTech (Canada) Ltd. (Minco Mining and Metals Corporation), Vancouver (Colombie-Britannique).** Aquasol EnviroTech (Canada) (Minco Mining and Metals Corporation) a signé, avec China Northern Locomotive & Rolling Stock Industry (Group) Corporation et Huiton Greensource Environmental Technologies Corporation, Ltd., un accord de coopération concernant la fourniture de toilettes pour 10 000 voitures de chemin de fer en Chine. Le projet est évalué à 90 millions \$, dont 30 millions \$ en contenu canadien.

**A. R. Monteith Inc., Mississauga (Ontario).** A.R. Monteith a signé avec la Uniok Technology Company Limited, de Beijing, un contrat faisant de celle-ci le distributeur exclusif en Chine des encres PzO Digital de A.R. Monteith, qui sont utilisées dans les imprimantes d'ordinateur grand format. L'entente, d'une durée de cinq ans, est évaluée à 11,25 millions \$, entièrement en contenu canadien.

**Banque de Montréal, Toronto (Ontario).** La Banque de Montréal a signé avec Fullgoal Fund Management Co. Ltd. un accord de coopération pour développer le potentiel de la Chine dans le secteur des fonds mutuels.

**Berg Chilling Systems Inc., Toronto (Ontario).** Berg Chilling Systems a signé avec la Henan Zhongpin Food Share Co., Ltd., de Changge, dans la province du Henan, une lettre d'intention concernant la vente de congélateurs pour surgélation individuelle et de tunnels de congélation à spirale dotés des systèmes de réfrigération Berg. L'entente est évaluée à 4 millions \$, entièrement en contenu canadien.

Berg Chilling Systems et Mouldek Industries ont signé avec la Xiamen Overseas Chinese Electronic Co., Ltd. (XOCECO) une lettre d'intention en vue de la fourniture d'un système de manutention en vrac destiné à la troisième phase du nouvel atelier de moulage de matières plastiques de XODECO. L'entente est évaluée à 1,36 million \$ environ, entièrement en contenu canadien.

**Bombardier Aéronautique, Montréal (Québec).** Bombardier Aéronautique a signé avec Shandong Airlines Rainbow Jet Co. Ltd. une lettre d'intention concernant l'achat de quatre biréacteurs d'affaires à large fuselage Challenger 604. Les appareils serviront aux nouvelles activités mondiales de nolisement du transporteur aérien. Le premier avion sera livré en mars 2002. L'entente est évaluée à 152 millions \$.

Bombardier Aéronautique a signé une entente de coentreprise avec Shandong Airlines et Flight Training Device (Mauritius) Ltd. en vue de la création de Qingdao Feisheng International Training Limited Corporation à Qingdao, dans la province de Shandong. La coentreprise exploitera un nouveau centre de formation de 1 000 m<sup>2</sup> qui abritera un simulateur de vol à système de mouvement complet sur lequel des pilotes d'avion de transport régional à réaction CRJ pourront recevoir une formation de base.

**Bradley Pacific Enterprises, Vancouver (Colombie-Britannique).** Bradley Pacific Enterprises a signé avec China Tuhsu Dongfang Importers and Exporters Corporation, de Qingdao, une lettre d'intention en vue de fournir à titre exclusif, au marché chinois du papier journal, jusqu'à 30 000 tonnes métriques de papier journal canadien usagé de haute qualité. L'entente pourrait valoir jusqu'à 6,75 millions \$ sur trois ans, entièrement en contenu canadien.

**British Columbia Institute of Technology (BCIT), Burnaby (Colombie-Britannique).** Le BCIT a signé avec le Collège d'électromécanique de Chengdu (CEC) un contrat en vue de la mise sur pied d'un programme éducatif conjoint pour l'enseignement, à Chengdu, du programme de technologie mécanique du BCIT. Les finissants recevront un diplôme du BCIT, reconnu internationalement, et du CEC. L'entente est évaluée à 8 millions \$, dont 4,75 millions \$ en contenu canadien.

Le BCIT a signé avec l'Institut chinois de gestion de l'aviation civile (CAMIC) un protocole d'entente concernant la mise en place au CAMIC d'un programme menant à un diplôme en gestion des aéroports. Les finissants recevront un diplôme international du BCIT et un diplôme local du CAMIC. L'entente est évaluée à 2 millions \$, dont 800 000 \$ en contenu canadien.

Le BCIT a signé avec l'Institut de l'électricité de Shenyang un contrat visant la création d'un programme conjoint de formation professionnelle en matière de chauffage, de ventilation, de climatisation et de réfrigération. Les finissants de ce programme recevront un diplôme du BCIT et de l'Institut. Le projet est évalué à 5 millions \$, dont 3 millions \$ en contenu canadien.

Le BCIT a signé avec l'Université normale polytechnique de Guangdong (GPNU) un protocole d'entente en vue du recyclage des enseignants de la GPNU dans le cadre du programme de formation des professeurs de technologie du BCIT. Ces enseignants seront qualifiés pour former

les étudiants des écoles professionnelles de la province du Guangdong. L'entente est évaluée à 1 million \$, dont 500 000 \$ en contenu canadien.

Le BCIT a signé avec le Centre d'échanges internationaux de Liao Ning un contrat qui l'aidera à recruter des diplômés d'écoles secondaires chinoises pour ses programmes ordinaires et internationaux. Le projet est évalué à 1,2 million \$, dont 800 000 \$ en contenu canadien.

**Canada Livestock Services Ltd., Lloydminster (Saskatchewan).** Canada Livestock Services a signé avec Ning Cheng Lao Jiao Group un contrat créant la société China-Canada Inner Mongolia Red Beef Co. Ltd., à Ning Cheng, en Mongolie intérieure. Ning Cheng importera du Canada des bovins de race reproducteurs et des embryons et fera appel aux compétences techniques, aux méthodes de formation et aux méthodes de contrôle de la qualité en usage au Canada pour moderniser et accroître la production bovine et améliorer la qualité de la viande. L'entente est évaluée à 4,6 millions \$, dont 4,5 millions \$ en contenu canadien.

Canada Livestock Services a signé avec ShiQi Group, de Hohhot, en Mongolie intérieure, un contrat aux termes duquel les deux parties mèneront un projet de développement concernant le boeuf. ShiQi Group importera du Canada des bovins de race reproducteurs et fera appel aux compétences techniques, aux méthodes de formation et aux méthodes de contrôle de la qualité en usage au Canada. L'entente est évaluée à 14,8 millions \$, entièrement en contenu canadien.

**Canada North Asia Corporation, Whitehorse (Yukon).** Canada North Asia Corporation a signé avec Liu Yunzhao, de Nam Ning, dans la province du Guangxi, un protocole d'entente en vue de l'implantation, au Canada et en Chine, d'usines pour la fabrication et la commercialisation des sièges *Safe Drivers Seat Units*. Les sièges réduiront les blessures dues aux collisions frontales et pourront être installés dans les voitures, neuves ou non. L'entente est évaluée à 18 millions \$, dont 9 millions \$ en contenu canadien.

**Canadian Agritech Development Corp., Burnaby (Colombie-Britannique).** Canadian Agritech Development Corp. a signé avec Aolida Pharmaceutical Manufacturer, de Harbin, un contrat en vue de créer une coentreprise. La société distribuera les produits de Canadian Agritech en Chine et fabriquera des produits connexes. Le contrat est évalué à 10 millions \$, dont 2,5 millions \$ en contenu canadien.

**Canadian Association of Prawn Producers, Bedford (Nouvelle-Écosse).** La Canadian Association of Prawn Producers, agissant pour le compte des producteurs de crevettes hauturières de la côte atlantique du Canada, a signé avec China National Fisheries (Group) Corporation, de Beijing, une lettre d'intention en vue de faciliter la vente de 50 000 tonnes métriques de crevettes hauturières canadiennes à la Chine en 2001. Les deux parties se sont également engagées à travailler à la réduction des droits de douane sur les produits de la pêche, de manière à stimuler le commerce dans ce secteur. Le projet est initialement évalué à 100 millions \$, entièrement en contenu canadien.

**Canadian Chinese Table Tennis Federation, Richmond (Colombie-Britannique).** La Canadian Chinese Table Tennis Federation a signé avec la Chinese Table Tennis Association un protocole d'entente visant à soutenir et à promouvoir la tenue, par cette dernière, du premier tournoi international chinois de tennis de table ouvert, lequel devrait avoir lieu à Vancouver en juillet 2000, ainsi que le sport en général.

**Canadian Foundation Centre for International Education, Mississauga (Ontario).** Le Canadian Foundation Centre for International Education a signé avec l'Université du Guangxi un contrat aux termes duquel les deux parties créeront l'Institut international sino-canadien. Le Canadian Foundation Centre for International Education fournira les enseignants canadiens, les méthodes pédagogiques et les modules de formation concernant, par exemple, les bases et les applications de l'informatique. L'entente est évaluée à 1 million \$, dont 50 000 \$ en contenu canadien.

Le Canadian Foundation Centre for International Education a signé avec le ministère de l'Éducation du Guangxi un contrat en vue de la création d'un programme d'échanges dans le domaine de l'éducation internationale. Le Canadian Foundation Centre for International Education fournira à la province du Guangxi les enseignants canadiens et les modules de formation nécessaires à un projet de téléapprentissage en anglais, et placera des étudiants, des chercheurs et des fonctionnaires chinois dans des établissements canadiens, où ils apprendront l'anglais ainsi que le style de gestion occidental, et acquerront des compétences en informatique. L'entente est évaluée à 500 000 \$, dont 100 000 \$ en contenu canadien.

Le Canadian Foundation Centre for International Education a signé avec l'Institut chinois de gestion de l'aviation civile une lettre d'intention en vue de la création, dans cet établissement, d'un Institut international sino-canadien. L'entente établit les modalités de coopération concernant un programme de formation de deux ans à l'intention d'environ 150 étudiants. Le Canadian Foundation Centre for International Education fournira les enseignants canadiens, les méthodes pédagogiques et les modules de formation nécessaires.

**Canadian Overseas Holdings Inc., Vancouver (Colombie-Britannique).** Canadian Overseas Holdings a signé avec SouFun.com, un site Web chinois portant sur l'immobilier, un contrat pour le lancement du site [www.vancouver.soufun.com](http://www.vancouver.soufun.com), qui donnera des informations à jour sur le marché immobilier du Lower Mainland de la Colombie-Britannique.

**Canatal International Inc., Mississauga (Ontario).** Canatal International a signé avec la Régie des postes et des télécommunications de la province du Jilin un contrat en vue de fournir du matériel de climatisation de précision. Le matériel servira à un projet destiné à améliorer et à moderniser les communications téléphoniques numériques dans la province du Jilin. L'entente est évaluée à 2,36 millions \$, entièrement en contenu canadien.

**Can-China Strawboard Inc., Richmond Hill (Ontario).** Can-China Strawboard a signé avec le Groupe Guangming, de Chine, une lettre d'intention en vue de la construction et de l'exploitation d'usines de carton paille en Chine continentale. Ces usines produiront des panneaux fabriqués avec de la paille de blé. Can-China Strawboard agira comme consultant et agent pendant le processus de développement, de construction et de mise en oeuvre du projet, et fournira la plupart des machines et équipements nécessaires. L'entente est évaluée à 70 millions \$, dont 50 millions \$ en contenu canadien.

**Canpower International Inc., Toronto (Ontario).** Canpower International a signé avec la Société de l'énergie du Shaanxi un contrat de coentreprise afin de réaliser la première phase de la centrale électrique de remplacement d'Huxian, près de Xi'an. Le projet consiste en la construction d'une nouvelle centrale électrique à cycle mixte alimenté au gaz naturel. L'entreprise est évaluée à 525 millions \$.

**Capilano College, North Vancouver (Colombie-Britannique).** Le Capilano College a signé avec l'Université des nationalités de Dalian un contrat en vue de l'élaboration d'un programme de formation et d'administration des affaires qui s'adressera à des professionnels chinois membres d'une minorité. L'entente est évaluée à 800 000 \$, dont 600 000 \$ en contenu canadien.

Le Capilano College a signé avec l'Université de l'économie et des affaires de Beijing un protocole d'entente en vue de l'élaboration de programmes d'échanges d'étudiants à long terme, d'un programme international de gestion conjoint et, en Chine, d'un programme d'étudiants canadiens dans les domaines des affaires internationales, du marketing, de la gestion et des sciences de l'environnement.

Le Capilano College a signé avec l'Administration d'État concernant les affaires relatives aux experts étrangers un protocole d'entente en vue de mettre sur pied, dans le Nord-Ouest de la Chine, des programmes pédagogiques et des programmes de formation de haute qualité, notamment des cours d'anglais pour les professionnels chinois, des programmes d'administration

des affaires internationales dans les régions sous-développées et des programmes de perfectionnement professionnel en gestion internationale et en sciences environnementales.

**Centrinity Inc., Markham (Ontario).** Centrinity a signé avec Ambow Corporation, de Beijing, un contrat de partenariat portant sur la distribution, en Chine, de son logiciel de messagerie unifiée FirstClass. Centrinity a également signé un accord de licence pour l'utilisation du logiciel FirstClass dans les produits CyberCampus de Ambow destinés aux écoles chinoises. L'entente est évaluée à 37,5 millions \$, entièrement en contenu canadien.

**Certified General Accountants Association of Canada, Ottawa (Ontario).** Certified General Association of Canada a signé avec le Collège pour femmes de Beijing un contrat en vue de l'organisation de cours de comptabilité professionnelle de base. Le contrat est évalué à 215 000 \$ sur deux ans, entièrement en contenu canadien, et est assorti d'une clause de renouvellement.

Certified General Association of Canada a signé un protocole d'entente avec l'Institut national de la comptabilité (INC), qui se spécialise dans la formation de comptables professionnels et d'administrateurs financiers. L'Association et l'INC prépareront ensemble des cours portant sur la fonction de contrôleur, les finances, les valeurs mobilières et la comptabilité publique. Les cours seront donnés au campus de l'INC à Beijing. Les cours seront donnés au campus de l'INC à Beijing.

**Chai-Na-Ta Corp., Langley (Colombie-Britannique).** Chai-Na-Ta, un des plus importants fournisseurs de ginseng du marché nord-américain, a signé un accord de co-entreprise avec Beijing Medecine and Phyto Pharmaceutical Products. L'investissement est de 8 millions \$.

Chai-Na-Ta a signé avec l'Université agricole de Hua Zhong et Wuhan Green Century Biotechnical Company Limited un accord de coentreprise en vue de mener des activités de R&D dans le domaine des pesticides et des engrais biologiques non dommageables pour l'environnement. L'investissement est de 3 millions \$.

**China BroadBand Corp., Calgary (Alberta).** China BroadBand a signé avec Sichian Huagu Big Sky Network Ltd. un contrat en vue de fournir des services de connexion Internet à haute vitesse au réseau régional métropolitain du Chengdu. Le contrat est évalué à 75 millions \$, entièrement en contenu canadien.

China BroadBand a signé avec Guangzhou Deming Education Service Ltd. un contrat en vue d'offrir un programme national de tutoriels pour les tests d'admission à l'école secondaire et à l'université. Le programme sera offert via le site Web 101 school.net, un important fournisseur de contenu pédagogique sur Internet en Chine. Deming livrera son programme par le service à large bande Internet de China Broadband. L'entente est évaluée à 7,5 millions \$, dont 3,75 millions \$ en contenu canadien.

**China Xin Network Inc., Québec (Québec).** China Xin Network a signé avec China Economic Information Network (CEInet) un protocole d'entente en vue de créer une coentreprise pour la commercialisation internationale exclusive de la version anglaise du contenu économique intégral du site Web de CEInet. CXN et CEInet fournissent sur le Web en temps réel de l'information financière et économique en rapport avec les événements qui se produisent en Chine et qui influent sur la situation du marché.

**Clearwater Fine Foods Inc., Halifax (Nouvelle-Écosse).** Clearwater Fine Foods Inc. a signé avec Shandong Shanhai Fishery Business Center, à Jinan, un protocole d'entente pour vendre jusqu'à 12 500 tonnes métriques de crevettes nordiques congelées sur une période de cinq ans. L'entente est évaluée à près de 15 millions \$, entièrement en contenu canadien.

**Cognac 2253320 Corporation, Pierrefonds (Québec).** Cognac 2253320 Corporation a signé avec Guangming Group, de Heilongjiang, une lettre d'intention en vue de la vente en Chine de ses marques de cognac Seguinot V.S.O.P. et X.O.. L'entente est évaluée à 11,2 millions \$, dont 2,8 millions \$ en contenu canadien.

**Columbia International College of Canada, Hamilton (Ontario).** Columbia International College a signé avec le pensionnat de Hubei Huayi, à Wuhan, un contrat pour créer une école internationale. L'école offrira un programme d'études secondaires chinois et ontarien et devrait accueillir à terme 500 étudiants.

**Commission canadienne du blé, Winnipeg (Manitoba).** La Commission canadienne du blé a signé avec la China National Cereals, Oils and Foodstuffs Import & Export Corporation un protocole d'entente portant sur la fourniture, à la Chine, de un million de tonnes de blé. La vente commémore le 40e anniversaire du dynamique commerce céréalier entre les deux pays. L'entente est évaluée à 125 millions \$.

**Conestoga College, Kitchener (Ontario).** Le Conestoga College a signé avec le Collège international du tourisme et des affaires de Heilongjian un contrat en vue de la préparation d'un programme d'administration des affaires d'une durée de trois ans. Les étudiants d'Heilongjian étudieraient l'administration des affaires et suivraient des cours de base en anglais pendant deux ans en Chine puis passeraient leur dernière année au Conestoga College. Les étudiants de ce collège inscrits au programme passeront leur première et troisième années à Kitchener, et la seconde à Heilongjian. Le contrat est évalué à 6 millions \$, dont 1,5 million \$ en contenu canadien.

**Conférence des recteurs et des principaux des universités du Québec (CREPUQ) Montréal (Québec).** La Conférence des recteurs et des principaux des universités du Québec a signé avec l'Université normale de Beijing six protocoles d'entente visant la mise sur pied d'un programme d'échange d'étudiants avec les établissements suivants : Université Kaifeng, Université Henan, Université des études étrangères de Beijing, Université de Dalian des langues étrangères, Université normale de la capitale et Institut des langues secondes de Beijing.

**Dalhousie University, Halifax (Nouvelle-Écosse).** La Dalhousie University et son partenaire, Izaak Walton Killam Hospital, ont signé avec l'Hôpital universitaire de Chongqing une lettre d'intention portant sur l'enseignement de l'orthoptique en Chine. Les orthoptistes évaluent et traitent les enfants et les adultes qui souffrent de problèmes de mouvements oculaires. Un traitement précoce prévient la cécité. Le programme est évalué à 1 million \$, entièrement en contenu canadien.

La Dalhousie University a signé avec l'Institut d'oto-rhino-laryngologie et l'hôpital Tong Ren, tous deux de Beijing, une lettre d'intention portant sur l'enseignement en Chine de la pathologie du langage. Ce projet novateur permettra de faire des recherches sur le développement du langage dans deux systèmes linguistiques différents, et d'offrir des perspectives nouvelles aux personnes éprouvant des difficultés sur le plan de la communication. Le projet est évalué à 1 million \$, entièrement en contenu canadien.

La Dalhousie University a signé avec l'Université de Chongqing une lettre d'intention en vue de l'enseignement du commerce électronique et des services financiers, la formation étant, dans ce dernier cas, assortie de relations avec les directeurs de banque de la municipalité de Chongqing. Le programme est évalué à 500 000 \$, entièrement en contenu canadien.

**DC Canada International (DCCI) Corp., Ottawa (Ontario).** DC Canada International a signé avec Hebei Education Publishing House, de Beijing, un contrat en vue de poursuivre la production de ses manuels « Learning English » ainsi que la formation de professeurs en Chine. L'objectif principal est de mettre à profit les compétences canadiennes en enseignement de



l'anglais pour produire des manuels destinés aux étudiants chinois. Le contrat est évalué à 1 million \$, dont 600 000 \$ en contenu canadien.

**Dessau-Soprin International Inc., Laval (Québec).** Dessau-Soprin International a signé avec Sichuan Electric Power Corporation un protocole d'entente en vue d'établir une coentreprise dans le domaine des services de conception technique et de consultations.

**DFS, Winnipeg (Manitoba) & Smith Carter, Saint-Jean (Nouveau-Brunswick).** DFS & Smith Carter Architects and Engineers a signé avec Rose Garden Villas Ltd., de Beijing, un contrat en vue de la prestation de services de planification et de conception d'un nouveau secteur résidentiel à l'extérieur de Beijing. Selon le contrat, 500 maisons seront terminées avant la fin de 2002. L'entente est évaluée à 750 000 \$, entièrement en contenu canadien.

**Digital Accelerator Corporation, Vancouver (Colombie -Britannique).** Digital Accelerator Corporation a signé avec NetOne Information Technology Inc. Ltd. un contrat en vue de mettre au point un système de production et de distribution d'émissions pour la télévision numérique basé sur le protocole Internet permettant la diffusion de vidéos de qualité sur demande. L'entente est évaluée à 45 millions \$, dont 15 millions \$ en contenu canadien.

**Diversinet Corp., Toronto (Ontario).** Diversinet a signé un protocole d'entente avec MobileBiz@Tecom en vue d'intégrer sa technologie dans l'infrastructure de cette dernière.

**Eco Waste Solutions, Ottawa (Ontario).** Eco Waste Solutions a signé avec Zhang Jia Bian Enterprise Group Co. Ltd. une lettre d'intention visant la commercialisation conjointe d'un combustible propre servant à éliminer, à une température peu élevée, les déchets provenant des aéroports et des hôpitaux. L'entente pourrait valoir 100 millions \$, dont 40 millions \$ en contenu canadien.

**Eastern Restoration Centre, North York (Ontario).** Eastern Restoration Centre a signé avec Da Zheng Group, de Chang Chun, et l'hôpital Zeng Huan, de Shenzhen, un contrat en vue de mettre sur pied des services de médecine traditionnelle chinoise à Toronto. L'entente est évaluée à 2,4 millions \$, dont 1,2 million \$ en contenu canadien.

**EMS Technologies, Sainte-Anne-de-Bellevue (Québec).** EMS Technologies a signé avec l'Académie chinoise de la technologie spatiale un protocole d'entente qui les amènera à collaborer à l'application de technologies spatiales aux charges utiles de communications par satellite.

**Entrust Technologies, Ottawa (Ontario).** Entrust Technologies Limited et la Régie chinoise de la certification financière ont signé un protocole d'entente au terme duquel les deux parties collaboreront en matière de formation d'équipe, resserreront leur coopération en matière de sécurité du commerce électronique et établiront les modalités d'un partenariat pour la commercialisation de produits et de services de sécurité.

**First Nat Consulting & Export Corp., Pointe-Claire (Québec).** First Nat Consulting and Export Corporation a signé avec Livestock & Poultry Group de la province du Jilin un contrat en vue de la construction conjointe d'une usine de conditionnement, de séparation et de pasteurisation d'oeufs. First Nat fournira les machines, ainsi que les installations et les compétences techniques. L'entente est évaluée à 4 millions \$, dont 3 millions \$ en contenu canadien.

**Forintek Canada Corp., Halifax (Nouvelle-Écosse).** Forintek Canada a signé avec l'Université forestière du Nord-Est à Harbin un protocole d'entente aux termes duquel les deux parties collaboreront pour faire avancer les connaissances sur l'emploi du bois, et pour répandre son utilisation en Chine. L'entente de cinq ans prévoit plusieurs projets de collaboration ainsi que l'échange de personnel chargé de la recherche et de la formation. Forintek aidera également 165

membres de l'industrie canadienne du bois à recenser et à exploiter les possibilités et les applications commerciales des produits en bois sur le marché chinois.

**Gao Research Inc., Toronto (Ontario).** Gao Research a signé avec Hi-tech Wealth Electronic Product Company, de Beijing, un contrat autorisant celle-ci à utiliser sous licence le logiciel d'accès à Internet de Gao dans ses assistants numériques personnels. L'entente pourrait valoir jusqu'à 7,5 millions \$ sur cinq ans, entièrement en contenu canadien.

Gao Research a signé avec DigiPro Information Technology Company Limited, de Beijing, un contrat autorisant DigiPro à offrir à ses clients le logiciel d'accès à Internet de Gao. L'entente pourrait valoir jusqu'à 7 millions \$ sur cinq ans, entièrement en contenu canadien.

Gao Research a signé avec Oriental Science Tech Co. Ltd., de Shenzhen, un contrat autorisant celle-ci à utiliser sous licence le logiciel d'accès à Internet de Gao pour les bourses de Shenzhen et de Shanghai. L'entente pourrait valoir jusqu'à 500 000 \$, entièrement en contenu canadien.

**George Kelk Corporation, Toronto (Ontario).** George Kelk a signé avec Wuhan Iron and Steel Company un contrat portant sur la fourniture d'une cage optique, d'un système d'optimisation des chutes, de célérimètres au laser et de capteurs de force pour la nouvelle usine de laminage à bandes à chaud de Wisco, qui sera la plus grande de son genre en Chine. L'entente est évaluée à 1,5 million \$, entièrement en contenu canadien.

**Golden Dragon Energy Limited, Calgary (Alberta).** Golden Dragon Energy a signé avec PetroChina un protocole d'entente en vue de l'exploitation d'un champ de pétrole et de gaz naturel de 670 km<sup>2</sup> dans la concession de Erjiegou, à Loiohe (bassin du golfe du Bohai). Le gisement est à 3 500 m sous terre, et la production devrait commencer dans 180 jours. L'entente est évaluée à 2 milliards \$, dont 1 milliard \$ en contenu canadien.

**Golden Hill Ventures Ltd., Whitehorse (Yukon).** Golden Hill Ventures a signé avec Gansu Qinghua (Group) Ltd. Co. une lettre d'intention en vue d'étudier la possibilité de réaliser conjointement un projet de gazoduc. Celui-ci s'étirerait sur 345 km, entre Shan-Gen et Gansu. Le projet est évalué à environ 39 millions \$, dont 16 millions \$ en contenu canadien.

**Gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard.** Pat Binns, premier ministre de l'Île-du-Prince-Édouard, et le gouverneur du Hainan ont signé une lettre d'intention pour favoriser l'amitié entre les deux provinces. Celles-ci entendent promouvoir les échanges et la coopération dans les domaines des technologies des communications et de l'information, de l'éducation, de l'agriculture, de la pisciculture, de la santé et de la prestation de services.

**Gouvernement de Terre-Neuve.** Sandra C. Kelly, ministre de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie, a signé avec la Fédération de l'industrie et du commerce de Beijing un protocole d'entente visant à favoriser et à promouvoir les échanges commerciaux du secteur privé, les investissements étrangers et la coopération industrielle dans l'une et l'autre région. L'entente concernera essentiellement l'éducation, l'industrie manufacturière, la biotechnologie et les études environnementales.

**Gouvernement du Nouveau-Brunswick.** Bernard Lord, premier ministre du Nouveau-Brunswick, et Niu Mao Sheng, gouverneur de la province du Hebei, ont signé un protocole d'entente pour favoriser l'amitié entre les deux provinces et leur prospérité commune. Les domaines de coopération portent sur le commerce, l'investissement, l'éducation, les technologies de l'information, le tourisme et la gestion des ressources environnementales.

**Gouvernement du Nunavut.** Paul Okalik, leader du Territoire du Nunavut, et M. Wang Fengqi, vice-président de la Région autonome de la Mongolie intérieure, ont établi des relations formelles entre les deux régions. Ils ont convenu de renforcer les liens par des échanges dans les

domaines de la culture, de l'éducation, de la science et de la technologie, et par un resserrement de leurs relations commerciales bilatérales. Ils ont en outre convenu qu'une délégation représentant le gouvernement de la Région autonome de la Mongolie intérieure effectuerait une visite au Nunavut en 2001, laquelle serait suivie d'une visite en Mongolie intérieure en 2002 par une délégation du Nunavut.

**Great Earth Architects & Engineers International, Toronto (Ontario).** Great Earth Architects & Engineers International a signé avec China Lan Tian Company un contrat portant sur la conception d'un complexe hôtelier cinq étoiles, un magasin d'exposition et de vente Toy World et la construction du siège social de China Lan Tian à Beijing. Le contrat est évalué à 132 millions \$ sur trois ans, dont 300 000 \$ à 500 000 \$ en contenu canadien.

Great Earth Architects & Engineers International a signé avec Orient Group of Companies un protocole d'entente portant sur le plan directeur et la conception architecturale d'une ville-jardin écologique qui sera érigé sur un terrain de 2 000 hectares au lac Qinglung, près de Beijing, et qui accueillera 200 000 résidents. L'entente est évaluée à 2 milliards \$, dont 2 millions \$ en contenu canadien.

**Harris Corporation, Dollard-des-Ormeaux (Québec).** Harris Corporation a signé avec China United Electric I/E Corporation un contrat portant sur la vente de 44 radios à hyperfréquences destinés à un système de télécommunications intégré devant être exporté au Laos. L'entente est évaluée à 2 millions \$, dont 1,4 million en contenu canadien.

**Henry Global Consulting Service, Ottawa (Ontario).** Henry Global Consulting Service a signé avec Tongzhao E-Commerce Ltd., de Beijing, une lettre d'intention portant sur le développement de produits et de services de commerce électronique pour Internet et intranet, sur la conception de sites Web et sur des programmes de formation. Le projet est évalué à 2 millions \$ sur deux ans, dont 1 million \$ en contenu canadien.

Henry Global Consulting Service a signé avec Jincheng Paper (Group) Co. Ltd., de Linghai, dans la province du Liaoning, un accord de coopération visant l'exportation de pâte de bois et d'équipement de production de papier provenant du Canada. L'entente est évaluée à 40 millions \$ sur deux ans, entièrement en contenu canadien.

**HFU Film (Canada) Ltd., Burnaby (Colombie-Britannique).** HFU Film (Canada) a signé avec l'Institut chinois de l'art cinématographique et le Centre chinois de formation aux affaires un contrat pour donner de la formation en matière de production cinématographique et télévisuelle numérique.

**Holland College, Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard).** Le Holland College a signé avec le Collège d'électromécanique de Chengdu, dans la province du Sichuan, un accord de coentreprise en vue de l'enseignement de son programme de technologie de l'information destiné aux programmeurs et analystes de systèmes de gestion. L'entente, d'une durée de cinq ans et renouvelable, est évaluée à 1,8 million \$, dont 850 000 \$ en contenu canadien.

Le Holland College a signé avec le Collège de la mécanique ferroviaire de Neijiang, dans la province du Sichuan, un accord de coentreprise en vue de l'enseignement de son programme de technologie de l'information destiné aux programmeurs et analystes de systèmes de gestion. L'entente, d'une durée de cinq ans et renouvelable, est évaluée à 1,8 million \$, dont 850 000 \$ en contenu canadien.

Le Holland College a signé avec le Collège du transport ferroviaire de Wuhan, dans la province du Hubei, un accord de coentreprise en vue de l'enseignement de son programme de technologie de l'information destiné aux programmeurs et analystes de systèmes de gestion.

L'entente, d'une durée de cinq ans et renouvelable, est évaluée à 1,8 million \$, dont 850 000 \$ en contenu canadien.

Le Holland College a signé avec le Collège polytechnique de Chongqing un accord de coentreprise en vue de l'enseignement de son programme de technologie de l'information destiné aux programmeurs et analystes de systèmes de gestion. L'entente, d'une durée de cinq ans et renouvelable, est évaluée à 1,8 million \$, dont 850 000 \$ en contenu canadien.

**Hotway Biochemicals Canada Co. Ltd., Vancouver (Colombie-Britannique).** Hotway Biochemicals a signé, avec l'Institut de botanique de l'Académie chinoise des sciences, à Wuhan, et avec la société Puyand Hongtianwei Pharmaceuticals Co., Ltd., un contrat en vue de la création, en Chine, d'un centre de recherche et de développement sur les produits naturels à base de plantes. L'investissement est de 1,7 million \$ sur cinq ans, entièrement en contenu canadien.

**Hydronov Inc., Mirabel (Québec).** Hydronov Inc. a signé avec Dalian Hualu Vegetables Co. Ltd. un contrat en vue de la fourniture de matériel canadien pour la construction de serres hydroponiques. L'entente est évaluée à 5 millions \$, dont 3,5 millions \$ en contenu canadien.

**Innovative Board Technologies, Cambridge (Ontario).** Innovative Board Technologies a signé avec Shenyang Shendor Wooden Company Ltd., dans la province du Liaoning, un protocole d'entente pour la gestion d'une usine de panneaux moulés pour portes qu'elle possède à 25 % et pour donner à l'entreprise un tremplin en vue de la commercialisation de son expérience à l'échelle mondiale.

Innovative Board Technologies a signé avec Shenyang Meridian Consultants Limited un protocole d'entente en vue de la création d'une coentreprise appelée INNOMERIDIAN MANAGEMENT CONSULTANTS LTD. IBT disposera ainsi d'un groupe de réflexion interne concernant le développement de nouveaux projets et de disposer de l'expérience acquise dans le cadre de l'établissement de plusieurs autres entreprises et des activités de financement et de construction menées avec des sociétés étrangères.

**Institut canadien des valeurs mobilières, Toronto (Ontario).** L'Institut canadien des valeurs mobilières a signé avec Ingress Investment Incubation Corp., de Beijing, une lettre d'intention aux termes de laquelle les deux parties organiseront conjointement des cours et des séminaires au Canada pour former les gens d'affaires chinois au marché des valeurs mobilières et au processus des cotations publiques sur les bourses canadiennes. L'entente est évaluée à plus de 100 000 \$, entièrement en contenu canadien.

L'Institut canadien des valeurs mobilières a signé avec la Commission chinoise de réglementation des valeurs mobilières, de Beijing, une lettre d'intention en vue d'une coopération plus poussée en matière de formation, d'échanges d'informations et d'assistance technique. L'entente est évaluée à 100 000 \$ sur une période de cinq ans, entièrement en contenu canadien.

**Institut international du Canada pour le grain, Conseil canadien du canola, Pulse Canada, Winnipeg (Manitoba).** L'Institut international du Canada pour le grain, le Conseil canadien du canola et Pulse Canada ont signé avec China Feed Industry un protocole d'entente en vue de faire de la recherche en commun, de partager des connaissances, d'établir des programmes de visites et d'échanges universitaires, d'élaborer des cours de formation, de s'échanger des plans de travail et de s'informer de l'avancement de leurs travaux.

**Inter-Citic Mineral Technologies Inc. et Internet Incubation.com, Toronto (Ontario).** Inter-Citic Mineral Technologies et Internet Incubation.com ont signé avec Minmetals, de Chine, et Henderson China and Ideally Commerce, de Hong Kong, un contrat créant la société China

Metals Net.com, laquelle devrait devenir un important marché électronique des métaux non ferreux en Asie pour les transactions interentreprises. L'entente est évaluée à 1,8 milliard \$ par année, dont 450 millions \$ en contenu canadien.

**International Education Alliance Inc., Vancouver (Colombie-Britannique).** International Education Alliance (IEA), une entreprise spécialisée dans la consultation et les services en matière d'éducation, a signé avec l'Administration d'État chargée des affaires relatives aux experts étrangers, RPC (SAFEA) un protocole d'entente faisant d'elle l'agent officiel à l'étranger de SAFEA pour le recrutement de professeurs d'anglais qualifiés et autres professionnels qui viendront enseigner en Chine. IEA collaborera avec SAFEA pour mettre en place des programmes de perfectionnement et/ou de formation à l'intention des professeurs. L'entente est évaluée à environ 200 000 \$, dont environ 100 000 \$ en contenu canadien chaque année.

International Education Alliance a signé avec Haikou Ou Feng Industrial Co. Ltd., de la province du Hainan, un accord faisant d'elle l'agent officiel de Haikou Ou Feng pour la prestation de services d'éducation à l'institut d'enseignement de l'anglais langue seconde que cette dernière possède à Haikou, en Chine, appelé le Collège d'immatriculation pour l'université canadienne, et qui doit ouvrir ses portes à l'automne 2001. Les services pédagogiques offerts par IEA comprennent l'inscription dans les collèges et universités du Canada, la conception de programmes d'enseignement de l'anglais langue seconde, la recommandation de professeurs d'anglais langue seconde, l'organisation d'études à l'étranger, et des services d'expert-conseil dans les domaines pédagogique et administratif. L'entente est évaluée à 5 millions \$, dont 2,4 millions \$ en contenu canadien chaque année.

**International Science & Technology Development Centre (ISTDC), Regina (Saskatchewan) et Edmonton (Alberta).** Le International Science & Technology Development Centre (ISTDC) a signé avec l'École de langues étrangères Jinan un accord aux termes de laquelle les deux parties collaboreront dans le domaine des échanges pédagogiques.

Le International Science & Technology Development Centre a signé avec le Comité national chinois pour la coopération économique dans le Pacifique et le Comité de perfectionnement des ressources humaines un accord concernant les échanges de personnel et l'accroissement des activités commerciales entre le Canada et la Chine.

**Investex S.A. Inc., Toronto (Ontario).** Investex S.A. Inc. a signé avec l'Administration de la ville de Dengta, dans la province du Lianoning, un protocole d'entente visant à créer avec Import & Export Co., de Dengta, un partenariat en vue de l'importation en Chine de produits

canadiens, comme des produits technologiques et des produits du bois, et d'exporter au Canada des produits de fabrication chinoise, comme des articles en cuir. Le projet est évalué à 7,5 millions \$ annuellement, dont 3,5 millions \$ en contenu canadien.

**Joe Ng Engineering, Hamilton (Ontario).** Joe Ng Engineering a signé avec China National Technical Import & Export Corp. un contrat pour la réalisation d'un projet de chauffage d'un parc technologique. Le projet est évalué à 7,3 millions \$, entièrement en contenu canadien.

**J.P. Environmental Products Inc., Guelph (Ontario).** J.P. Environmental Products a signé avec Shenyang Blower Works, de Shenyang, un protocole d'entente en vue de former une coentreprise pour la fabrication en Chine de dispositifs antibruits et antivibrations. L'entente est évaluée à 2 millions \$, dont 800 000 \$ en contenu canadien.

**Justice Institute of B.C., New Westminster (Colombie-Britannique).** Justice Institute of B.C. a signé avec le Centre d'urgence médicale de Beijing un protocole d'entente aux termes duquel les deux parties mettront en commun leurs compétences et leur expérience pour former des

médecins chinois qui enseigneront les techniques de réanimation et de soins d'urgence à Beijing. L'entente est évaluée à 150 000 \$, dont 50 000 \$ en contenu canadien.

**Kryton International Inc., Richmond (Colombie-Britannique).** Kryton International et son partenaire Kryton Person Science and Technology Development Co. Ltd. ont signé avec l'Université Tongji, de Shanghai, un protocole d'entente portant sur la création d'un groupe de recherches Canada-Chine à l'Institut de génie et de la science des matériaux qui relève de cette université. Le groupe de recherche s'efforcera de faire avancer la technologie des produits chimiques spéciaux utilisés dans l'industrie de la construction. Le projet est évalué à 2,4 millions \$, dont 1,08 million \$ en contenu canadien.

**Kurtz Produce Inc., Ariss (Ontario).** Kurtz Produce a signé avec Zhong Shan Shaxi Hua Qiu Trading Company, de Zhongshan, un contrat pour la vente et la distribution, sur l'ensemble du territoire chinois, d'eau de source canadienne de première qualité, sous l'étiquette Amabel. L'entente est évaluée à 10 millions \$ sur trois ans, dont 7,5 millions \$ en contenu canadien.

**Langley School District, Langley (Colombie-Britannique).** Langley School District a signé avec l'École Xin Tao, de Beijing, un protocole d'entente visant à faciliter les échanges d'étudiants entre le Canada et la Chine. Jusqu'à 50 étudiants chinois pourront fréquenter l'école secondaire de Langley pendant un an ou moins, pour l'obtention d'un diplôme de la Colombie-Britannique.

**Lingo Media, Toronto (Ontario).** Lingo Media a signé avec People's Education Press (PEP), de Beijing, un accord en vue de la publication d'un programme multimédias d'apprentissage de l'anglais sous forme de manuels, de cahiers d'exercices, de cassettes audio, de guides pédagogiques et autres aides. Le programme, qui sera mis en oeuvre graduellement des niveaux 1 à 12 dans l'ensemble de la Chine, vise un marché initial de 190 millions d'étudiants. PEP occupe plus de 80 % du marché chinois du matériel pédagogique. Le contenu canadien concernant la rédaction et les manuscrits dépasse 1,5 million \$. Le projet est évalué à 120 millions \$ sur quatre ans.

**Lotus Group International Ltd., Vancouver (Colombie-Britannique).** Lotus Group International a signé avec le Comité administratif de Dalian Golden Pebble Beach une lettre d'intention visant à faciliter la commercialisation du projet Golden Pebble Beach Resort and

Recreation Area à l'échelle mondiale. La coentreprise est évaluée à 100 millions \$ sur sept ans, dont 500 000 \$ en contenu canadien.

Lotus Group International a signé avec Freswater Industrial Development, de Shanghai, une lettre d'intention visant à améliorer la qualité de l'eau potable dans l'ensemble de la Chine au moyen d'un processus de filtration.

**MacDonald International Technology, Toronto (Ontario).** MacDonald International Technology a signé avec Dalian Bright Sun Computer Systems un contrat de coentreprise en vue du développement et de la commercialisation de didacticiels. Les compétences de MITC en marketing et en informatique appliquée à l'enseignement de l'anglais langue seconde et à l'élaboration de programmes d'études, ainsi que les capacités de DBSC en matière de développement de logiciels permettront, une fois combinées, de concevoir des produits d'apprentissage électronique destinés au marché chinois. Le projet est évalué à 2,5 millions \$, dont 1 million \$ en contenu canadien.

**Motry International Inc., North York (Ontario).** Motry International Inc. a signé avec Qingdao Runde Cereals Soils Products Co. Ltd. un contrat en vue d'importer de la Chine des arachides pour transformation en beurre. La valeur totale du contrat est de 750 000 \$, entièrement en contenu canadien.

**Mount Royal College, Calgary (Alberta).** Mount Royal College a signé trois accords de coopération en vue d'élargir les échanges de professeurs et d'étudiants. Il en a signé un avec le Conservatoire de musique de Sichuan et un autre avec le Conservatoire de musique de Shanghai. Le collège a également signé un protocole d'entente avec l'Université Jinlin, de Changcun, province du Jinlin, en vue d'un échange de professeurs, d'étudiants et de programmes. Ces accords viendront enrichir la vie musicale et culturelle des institutions participantes.

**Newfield Seeds Company Ltd., Nipawin (Saskatchewan).** Newfield Seeds Company a signé avec China National Animal Breeding Stock (CABS), de Beijing, un contrat en vue de la culture, de la pollinisation et de la multiplication en Saskatchewan de semences de base de luzerne produites par CABS. Les semences certifiées seront par la suite réexpédiées en Chine, où il n'y a pas d'abeilles pour assurer la pollinisation naturelle. L'entente est évaluée à 4,7 millions \$, entièrement en contenu canadien.

Newfield Seeds Company a signé avec Mung Feng Seed Company Ltd., de Huhot, en Mongolie intérieure, un contrat en vue de la culture, de la pollinisation et de la multiplication en Saskatchewan de semences de base de luzerne produites par Mung Feng. Les semences certifiées seront par la suite réexpédiées en Chine, où il n'y a pas d'abeilles pour assurer la pollinisation naturelle. L'entente est évaluée à 5 millions \$, entièrement en contenu canadien.

**Nortel Network Asia** a signé avec Orient Exnet un contrat en vue de la prestation de services de conception et d'installation d'un réseau de fibres optiques de 20 000 km. Le contrat est évalué à 3 millions \$, dont 1,5 million \$ en contenu canadien.

**Nortel Networks, Ottawa (Ontario).** Nortel Networks a signé avec Shaanxi Mobile Communications Company un contrat en vue de déployer ses solutions pour le réseau cellulaire numérique à double bande (GSM 900/1800) dans la province du Shaanxi. Le contrat est évalué à 195 millions \$, dont 49 millions \$ en contenu canadien.

Nortel Networks a signé avec China United Telecommunications Company (CUTC) quatre contrats en vue de l'élargissement, aux villes de Shenzhen, Hangzhou, Shenyang et à la province de Lianing, des réseaux cellulaires numériques à double bande (GSM900 et DCS1800) exploités par CUTC. Les contrats sont évalués à 45 millions \$, dont 13,5 millions \$ en contenu canadien.

Nortel Networks a signé avec China Telecommunications Corporation (China Telecom) un contrat en vue de la livraison et de l'installation d'un réseau de base pour les télécommunications optique OPTera, d'une longueur de 12 000 km. Il s'agit du plus important contrat accordé jusqu'ici par China Telecommunications Corporation (China) dans le domaine optique. Le contrat est évalué à 150 millions \$, dont 105 millions \$ en contenu canadien.

Nortel Networks a signé avec l'Université de la poste et des télécommunications de Beijing un accord aux termes duquel les deux parties feront de la recherche conjointe sur les systèmes optiques pour Internet et la gestion des réseaux.

Nortel Networks a signé avec China Broadband Ltd. un contrat visant à fournir à cette dernière la prochaine génération d'équipements et de services Internet. Le contrat est évalué à 375 millions \$ sur cinq ans, entièrement en contenu canadien.

**North America Steamships Ltd., Vancouver (Colombie-Britannique).** North American Steamships a signé avec la Chinese Academy of Science Investment Consulting Company Ltd., succursale de Shandong, un contrat pour le transport, la commercialisation et la vente de produits agricoles chinois au Canada. L'entente est évaluée à 45 millions \$, dont 18 millions \$ en contenu canadien.

**Northstar Trade Finance Inc., Richmond (Colombie-Britannique).** Northstar Trade Finance a signé un accord de prêt à l'intention de Husky Injection Molding, de Bolton (Ontario), une filiale de Zhuhai Zhongfu Industrial Corporation, de Zhuhai en Chine, qui produit des bouteilles de plastique pour les boissons gazeuses et les produits alimentaires. Le prêt est de 5,1 millions \$.

Northstar Trade Finance a signé un accord de prêt à l'intention de China Heilongjiang International Projet & Technical Cooperation Group Corp. L'argent servira à la construction de stations de ravitaillement en gaz naturel liquéfié dans la région de Harbin. Le prêt est de 1,8 million \$.

**Pearson Pacific (Canada) Inc., Richmond Hill, (Ontario).** Pearson Pacific a signé avec Beijing Landscaping une lettre d'intention en vue de former une coentreprise pour l'aménagement à Beijing d'un parc de style canadien. La planification du projet sera confiée à un architecte paysagiste canadien. Le projet est évalué à 1 million \$, dont jusqu'à 500 000 \$ en contenu canadien.

**PIC Canada Ltd., Airdrie (Alberta).** PIC Canada a signé avec Jilin Haiwai Enterprise Co. Ltd. un accord en vue de monter un système de production porcine et d'introduire en Chine des technologies génétiques et des animaux de reproduction en provenance du Canada. PIC assurera aussi la gestion du système (alimentation, soins, purin, transport, abattage, emballage de la viande). L'entente est évaluée à 250 millions \$, dont 120 millions \$ en contenu canadien.

**Pourslo International Development Inc., Pointe -Claire (Québec).** Pourslo International Development a signé avec la ville de Dunhua, dans la province du Jilin, un protocole d'entente en vue de la construction d'une usine pour la transformation de déchets en énergie. Pourslo possédera et exploitera l'usine, qui sera conçue et construite par Tessag-KSH, une firme d'ingénierie de Montréal. L'usine permettra de chauffer tous les immeubles privés et commerciaux de Dunhua, et fournira de l'électricité au réseau de la province du Jilin. Le projet est évalué à 158 millions \$, dont 120 millions \$ en contenu canadien.

**Provest Management Corporation, Calgary (Alberta).** Provest Management a signé avec Western Securities Co. Ltd. une lettre d'intention en vue de mettre sur pied en Chine une société-conseil en placements mixtes chinois/étrangers. Celle-ci contribuera à améliorer la compétitivité du marché de l'investissement chinois, à promouvoir son développement et à exploiter les possibilités qu'ouvrira l'entrée de la Chine à l'Organisation mondiale du commerce. L'accord est évalué à 25 millions \$, entièrement en contenu canadien.

**QGI Institute of Information Technology, Toronto (Ontario).** QGI Institute of Information Technology est un institut d'information de haute technologie et un fournisseur de services Internet de Toronto. Il a signé avec l'Université chinoise de l'information un contrat en vue de mettre sur pied un programme d'éducation et de formation à distance par Internet (Hello-han.com). Les étudiants chinois suivront le programme de QGI et seront également admissibles à une formation professionnelle spéciale à court terme au Canada. Le projet est évalué à 10 millions \$, dont 2 millions \$ en contenu canadien.

QGI Institute of Information Technology a signé avec Beida Jade Bird Group un protocole d'entente en vue de faciliter la formation en TI au Canada et en Chine grâce à des projets de création de sites Web. L'entente est évaluée à 40 millions \$, dont 20 millions \$ en contenu canadien.

**Ressources naturelles Canada.** La Commission géologique du Canada, qui relève du secteur des sciences de la Terre à Ressources naturelles Canada, et la nouvelle Commission géologique du ministère chinois des Terres et des Ressources ont prorogé le protocole d'entente de coopération en matière de géosciences. Le protocole prévoit une coopération dans le domaine géoscientifique et pourrait inclure d'autres participants représentant des gouvernements, des universités ou des industries. À sa signature, il entrera en vigueur pour une autre période de trois



ans. Une meilleure connaissance des sciences terrestres dans les deux pays aide à obtenir les informations essentielles pour une saine exploitation de l'environnement et des ressources naturelles, qui continue d'être une composante majeure de l'économie du Canada et de la Chine.

Ressources naturelles Canada a signé avec le gouvernement provincial du Shaanxi un protocole d'entente portant sur le déploiement conjoint, en Chine, de la technologie CH4MIN pour réduire le méthane dans les mines de charbon. Cette technologie peut éliminer jusqu'à 125 millions de tonnes par année d'équivalent CO2 d'émissions de méthane provenant des mines de charbon dans le monde. Cela pourrait représenter plus de 60 % des engagements pris par le Canada dans le cadre du Protocole de Kyoto pour 2010. Le projet est évalué à 4 millions \$.

**Royal Roads University, Victoria (Colombie-Britannique).** Royal Roads University a signé avec le Centre chinois du service d'éducation un contrat en vue de faire chaque année la promotion de ses programmes de maîtrise auprès d'une cinquantaine d'étudiants chinois. Le projet englobe le recrutement, les conseils aux étudiants, l'aide pour la préparation des demandes et autres documents requis. Le contrat est évalué à 1,6 million \$, dont environ 1 million \$ en contenu canadien.

**Royal Winnipeg Ballet, Winnipeg (Manitoba).** Le Royal Winnipeg Ballet a signé avec la République populaire de Chine une lettre d'entente en vertu de laquelle il donnera des spectacles à Beijing, à Shanghai, à Guangzhou, à Chongqing et à Chengdu, ville jumelée à Winnipeg, dans le cadre de la tournée asiatique de huit semaines qu'il fera en 2001. Les dépenses de voyages et d'hébergement seront assumées par la République populaire de Chine. Les représentations auront lieu à Beijing les 4 et 5 juillet, à Shanghai les 8 et 9 juillet, à Guangzhou les 12 et 14 juillet et à Chongqing les 19 et 20 juillet.

**Science Council of British Columbia, Burnaby (Colombie Britannique).** Le Science Council of British Columbia a signé avec le ministère des Sciences et de la Technologie de la République populaire du Chine, à Beijing, un protocole d'entente qui vient renouveler les relations entre les deux organismes, établies en 1993. Leur collaboration a donné lieu à des projets en Colombie-Britannique dans les domaines des produits du bois et de la biotechnologie.

**Seneca College, Toronto (Ontario).** Le Seneca College a signé avec la New Oriental School, de Beijing, une lettre d'intention en vue de créer en Chine un programme de formation de professeurs d'anglais langue seconde. Les étudiants qui suivront le cours de six semaines passeront les deux dernières au Seneca College. Le projet est estimé à 1,2 million \$, dont 141 000 \$ en contenu canadien.

Le Seneca College a signé avec Guangzhou Zhonglian Industry Bloc une lettre d'intention en vue d'ouvrir, à Guangzhou, le Collège des arts appliqués et de la technologie, qui sera une filiale du Seneca College. Le nouvel établissement offrira une formation avancée à l'intention des professionnels et du personnel de gestion. Le projet est évalué à 60 millions \$, dont 1 million \$ en contenu canadien.

**Sierra Tech Homes Ltd., Burnaby (Colombie-Britannique).** Sierra Tech Homes a signé avec Dalian Haichang Ltd., de Dalian, un contrat portant sur la construction de 123 maisons en rangée et d'un pavillon à ossature légère en acier de conception canadienne; le soutien technique et la formation seront également assurés par des Canadiens. Le projet est évalué à 11,7 millions \$, dont 4,7 millions \$ en contenu canadien.

**Simon Fraser University, Burnaby (Colombie-Britannique).** La Simon Fraser University a signé avec l'Institut de radiodiffusion de Beijing un protocole d'entente pour mener des activités communes dans les domaines de l'éducation et de la recherche. La collaboration portera initialement avant tout sur le secteur des communications et comportera l'échange de professeurs, de personnel, de publications de recherches et de documents universitaires. L'entente prévoit aussi des visites réciproques de cadres supérieurs des deux établissements.

**Sinocann Environmental Centre Ltd., Mississauga (Ontario).** Sinocann Environmental Centre a signé avec l'Académie chinoise de la recherche de l'adaptation et de l'utilisation en Chine du logiciel de Sinocann. L'entente est évaluée à 10 millions \$ sur cinq ans, dont 6,4 millions \$ en contenu canadien.

**Sino Projects.com, Vancouver (Colombie-Britannique).** Sino Projects.com a signé avec la Commission d'État à l'économie et au Commerce du Centre de diffusion d'information sur la conservation énergétique un protocole d'entente portant sur la création d'un centre national de commercialisation pour la conservation de l'énergie, financé par la Banque mondiale. Sino Projects.com est un important fournisseur d'information sur les projets chinois. L'entente est évaluée à 3 millions \$ sur trois ans, dont 2 millions \$ en contenu canadien.

**S.M. Group International Inc., Montréal (Québec).** S.M. Group International a signé avec la ville de Guilin un protocole d'entente en vue de participer à la construction du réservoir de régularisation de Jiangdi (deux barrages, un tunnel et deux centrales (50 MW et 30 MW)) pour réalimenter la rivière Lijiang et maintenir un certain débit pendant la saison sèche. Le projet est évalué à 300 millions \$, dont 22,5 millions \$ en contenu canadien.

**SNC-Lavalin (China) Engineering Inc., Vancouver (Colombie-Britannique).** SNC-Lavalin (China) Engineering a signé avec Shenyang Chemical Group Limited un contrat en vue de la création et de l'exploitation d'une coentreprise avec participation au capital dans la Zone de développement économique et technologique de Shenyang, dans la province du Liaoning. SNC-Lavalin (China) sera nommé fiduciaire par Shenyang Chemical Group Ltd. et gèrera à ce titre les avoirs pertinents de la coentreprise. Celle-ci est évaluée à 181 millions \$, dont 92 millions \$ en contenu canadien.

**SNC-Lavalin Inc., Vancouver (Colombie-Britannique).** SNC-Lavalin a signé avec la Commission de transport ferroviaire de Shenyang une lettre d'intention portant sur la planification, le financement, la construction et l'exploitation d'un réseau de transport de 22 km à Shenyang, une ville de 6 millions d'habitants dans le nord de la Chine. Le projet est évalué à 2,03 milliards \$, dont 732 millions \$ en contenu canadien.

**SNC-Lavalin International, Montréal (Québec).** SNC-Lavalin International, par l'entremise de Canadian International Project Managers (CIPM), a signé avec la Société nationale d'électricité un protocole d'entente portant sur un examen et une évaluation de sécurité du barrage et de la centrale Fengmen, dans la province du Jilin. Construit en 1937 et terminé en 1945, le barrage fournit de l'électricité et sert aussi au contrôle des inondations et à l'irrigation. Le projet est évalué à 1,5 million \$, dont 755 000 \$ en contenu canadien.

SNC-Lavalin International a signé un protocole d'entente avec Far East Pulp and Paper Limited, de Hong Kong, RAS. L'entente est évaluée à 366 millions \$US, dont 144 millions \$ en contenu canadien.

**Société canadienne de la Croix-Rouge, Ottawa (Ontario).** La Société canadienne de la Croix-Rouge a signé avec la Croix-Rouge chinoise un accord de coopération pour améliorer les capacités de cette dernière sur le plan des secours d'urgence, des soins de santé primaires et des programmes de gestion et de formation sur une période de trois ans. Les deux organisations travaillent ensemble depuis plus de 20 ans.

La Société canadienne de la Croix-Rouge a signé avec la Croix-Rouge chinoise un accord pour aider à mettre en place des programmes de chirurgie de la cataracte en Mongolie intérieure, au Gansu et au Qinghai. L'accord est évalué à 270 000 \$ sur trois ans, entièrement en contenu canadien.

**Société canadienne d'hypothèques et de logement, Ottawa (Ontario).** La Société canadienne d'hypothèques et de logement a signé avec le ministère chinois de la Construction une lettre d'intention en vue de fournir des services spécialisés pour adapter le modèle canadien d'assurance hypothécaire à Shanghai et à Shenzhen.

**Spruce Capital Homes Ltd., Prince George (Colombie-Britannique).** Spruce Capital Homes a signé avec Chong Kongta Housing Development Co. Ltd. un protocole d'entente pour la fourniture de services de conception, de composantes structurelles en bois, des matériaux, de la main-d'oeuvre sur place et de services de supervision concernant la construction, dans la région de Beijing, de 20 maison unifamiliales à ossature en bois de style canadien. Le projet est évalué à 10 millions \$, dont 3 millions \$ en contenu canadien.

**SUCI Decor Inc., Montréal (Québec).** SUCI Decor a signé avec China Construction First Division Group North Co. un protocole d'entente portant sur l'installation à Beijing d'une vitrine technologique mettant en vedette des matériaux de construction et des cartes à puces multiservices répondant aux besoins du secteur immobilier. SUCI Decor s'occupera des installations promotionnelles, participera à la conception et aux ventes, et fournira le matériel nécessaire ainsi qu'une aide technique aux entrepreneurs et aux clients. Le projet est évalué à 66 millions \$, dont 3,75 millions \$ en contenu canadien.

**Sunwing Energy Ltd., Calgary (Alberta).** Sunwing Energy, une filiale de Ivanohe Energy, a signé avec PetroChina Company Limited un protocole d'entente qui devrait déboucher sur une importante coentreprise pour l'exploitation des réserves de gaz naturel dans trois grandes régions couvrant plus de 9 180 km<sup>2</sup> dans la province du Sichuan. Le protocole représente un investissement en capital pourrait dépasser 750 millions \$, dont 250 à 350 millions \$ en contenu canadien.

**Télélobe Canada, Montréal (Québec).** Télélobe Canada a signé avec China Education and Research Network un contrat en vue de fournir un accès au réseau de base de Télélobe, en plus d'une connexion au Science, Technology and Research Network basé aux États-Unis.

Télélobe Canada a signé avec China Unicom un contrat en vue de la mise en commun de leur capacité à fournir à leurs clients des lignes internationales privées et un accès Internet.

Télélobe Canada a signé avec China Telecom un contrat en vue de fournir à celle-ci un accès au réseau de base de Télélobe.

**T.E.S.T College International, Burnaby (Colombie-Britannique).** Teaching English and Science Technology College (TEST) a signé avec l'Université Jiatong du Sud-Ouest une lettre d'entente pour élaborer et dispenser en commun un programme d'anglais langue seconde à Chengdu.

T.E.S.T College International a signé avec l'École intermédiaire no 20 de Chengdu une lettre d'entente pour élaborer et dispenser un programme d'anglais langue seconde dans cette ville.

T.E.S.T College International a signé avec l'Institut de l'éducation de Jinan une lettre d'entente pour élaborer et dispenser un programme d'anglais langue seconde à Chengdu.

**Tri-Star Seafood Supply Ltd., Richmond (Colombie-Britannique).** Tri-Star Seafood Supply a signé avec Beijing Shun Jing Fa Hai Product Ltd. un protocole d'entente portant sur l'achat et la distribution, dans la région de Beijing, de divers produits de la mer vivants. L'entente est évaluée à 2,5 millions \$, entièrement en contenu canadien.

**T.Z.F. International Herbs Investment Inc., Richmond (Colombie-Britannique).** T.Z.F. International Herbs Investment a acheté la Second Medicine Factory de Jiangsu, dans la ville de

Yancheng. L'usine servira à la production de fournitures pharmaceutiques. L'investissement est évalué à 180 millions \$.

T.Z.F. International Herbs Investment a signé avec Zhongyi Zhen Code New Technology Ltd. un accord de coentreprise en vue d'exploiter un système informatique de traitement de l'information qui permet d'imprimer en caractères chinois. Le contenu canadien de cet investissement est évalué à 27 millions \$ sur trois ans.

T.Z.F. International Herbs Investment a investi 150 millions \$ supplémentaires dans Tianan Investments Ltd., une société chinoise qui a des intérêts dans la production de médicaments traditionnels chinois.

**Université Concordia, Montréal (Québec).** L'Université Concordia a signé avec l'Académie chinoise de l'opéra classique, École des Arts, un protocole d'entente dans le domaine des beaux-arts. Les deux parties définiront et exploiteront des domaines de coopération universitaire, examineront la possibilité d'établissement de liens dans le secteur et procéderont à des échanges d'experts et de personnel. La Faculté des beaux-arts de l'Université Concordia est la plus importante de son genre au Canada.

L'Université Concordia a signé avec l'École cinématographique de Beijing un accord de coopération dans le domaine des beaux-arts. L'accord porte sur des études cinématographiques, la coopération en matière de programme universitaire et des échanges de professeurs et de personnel.

L'Université Concordia a signé avec l'Institut de recherche industrielle en pâtes et papiers de Beijing un accord de coopération dans les domaines de l'ingénierie et des sciences. L'accord prévoit une coopération en matière de formation des diplômés et des échanges d'experts et de personnel. Il porte principalement sur la biodégradation des déchets de l'industrie des pâtes et papiers, le photo-blanchiment du papier et la recherche en matière de pollution.

L'Université Concordia a signé avec le Concord College of Sino Canada, de Beijing, un accord complet de coopération universitaire. L'accord prévoit le placement d'étudiants chinois de premier cycle à l'Université Concordia, l'enseignement par Internet, une formation aux technologies et l'évaluation des connaissances linguistiques par ordinateur.

L'Université Concordia a signé avec l'Université de Hunan un accord de coopération dans les domaines du génie et de l'informatique. Les deux parties feront de la recherche, discuteront de programmes universitaires et procéderont à des échanges d'experts et de personnel.

L'Université Concordia a signé avec l'Université normale de Beijing un accord de coopération dans le domaine de la technologie appliquée aux universités. L'accord prévoit une coopération pour la formation d'étudiants de premier cycle aux technologies pédagogiques, des échanges de professeurs et d'étudiants ainsi que des cours et des programmes via Internet.

**Université du Manitoba, Winnipeg (Manitoba).** L'Université du Manitoba a signé avec le Collège pour femmes, de Beijing, un protocole d'entente visant à renforcer les relations opérationnelles entre le Collège et le Département de sociologie et la Faculté des sciences sociales de l'université. Le Collège est le seul établissement d'enseignement supérieur réservé aux femmes approuvé par le ministère chinois de l'Éducation. Il dispense des cours de formation générale et professionnelle, ainsi que des cours aux adultes. Le centre d'excellence des Prairies en matière de prévention de la violence familiale et de la violence faite aux femmes (RESOLVE) est logé dans l'Université.

L'Université du Manitoba a signé avec l'Institut des dangers et de l'environnement en montagne, de Chengdu, un protocole d'entente visant à faciliter l'exécution de projets conjoints dans le

domaine de la gestion des ressources écologiques. L'Institut, qui a plusieurs stations expérimentales dans le Sud-Ouest de la Chine, mène des recherches sur les ressources écologiques, les catastrophes et la conservation de l'environnement dans la région. L'Université du Manitoba possède un savoir-faire en matière de pédologie, en prévention des inondations, en gestion des catastrophes et en développement durable.

L'Université du Manitoba a signé avec l'Université des sciences médicales de la Chine occidentale, qui fait partie de l'Université du Sichuan, à Chengdu, dans la province du Sichuan, un protocole d'entente en vue d'une collaboration dans des domaines nouveaux, comme la recherche, la prévention et le contrôle du VIH/sida. La collaboration se fonde sur les connaissances de l'Université du Manitoba au sujet des causes du VIH/sida et sur son travail de prévention ailleurs dans le monde.

**Université du Nouveau-Brunswick, Saint-Jean (Nouveau-Brunswick).** L'Université du Nouveau-Brunswick a signé avec le Collège Concord sino-canadien, de Beijing, un contrat aux termes duquel elle offre d'accueillir la première année d'enseignement du programme de premier cycle en science informatique offert par le Collège, et d'ajouter une deuxième année au programme de premier cycle en administration des affaires. L'entente est évaluée à 1,58 million \$, dont 864 000 \$ en contenu canadien.

L'Université du Nouveau-Brunswick a signé avec l'Université normale de Beijing un protocole d'entente en vue de la création, dans cet établissement, d'un programme de MBA en commerce électronique, avec recouvrement des coûts, pouvant accueillir de 40 à 60 étudiants. L'entente est évaluée à 700 000 \$, dont 350 000 \$ en contenu canadien.

**University of British Columbia, Vancouver (Colombie-Britannique).** La Faculté de commerce et d'administration de la University of British Columbia (UBC) a signé avec la Faculté d'administration de l'Université de Chongqing un protocole d'entente en vue de l'élaboration de programmes de formation de cadres destinés aux hauts fonctionnaires et au personnel administratif des entreprises de la municipalité de Chongqing ainsi que de la Chine occidentale.

La UBC a signé avec l'Administration municipale populaire de Chongqing un protocole d'entente à l'appui des programmes de formation des cadres proposés.

**University of Regina, Regina (Saskatchewan).** La University of Regina a signé avec CVIC Software Engineering Co. Ltd., de Jinan, un contrat de collaboration portant sur la recherche-développement en logiciels, sur la gestion de projets de technologie de l'information et sur la formation dans ce domaine. L'accord prévoit aussi la participation au programme de programmation par équation, lequel permettra à des étudiants canadiens en sciences informatiques de se rendre en Chine. CVIC Software Engineering mettra également sur pied au Canada une société pour poursuivre les projets de collaboration en recherche-développement. L'entente est évaluée à 3 millions \$ sur cinq ans, dont 1,5 million \$ en contenu canadien.

La University of Regina a signé avec l'Université Peking un contrat créant le China-Canada Centre for Grassland Ecosystem Research (CGER). Le Centre s'intéressera à la protection de l'environnement et du développement durable en Chine occidentale et fera connaître à ses partenaires chinois les expériences canadiennes réussies en matière de protection de l'écosystème des Prairies. Le projet est évalué à 1,5 million \$ sur cinq ans, dont 500 000 \$ en contenu canadien.

La University of Regina et l'Université Changsha du Hunan ont signé un accord de coopération en matière d'échanges universitaires. Un maximum de 24 étudiants seront acceptés au programme de baccalauréat en sciences informatiques. L'accord est évalué à 1,3 million \$ sur cinq ans, dont 250 000 \$ en contenu canadien.

La University of Regina et l'Université de technologie de Hefei ont signé un accord de coopération en matière d'échanges universitaires. Un maximum de 24 étudiants seront acceptés au programme de baccalauréat en sciences informatiques. L'accord est évalué à 1,3 million \$ sur cinq ans, dont 250 000 \$ en contenu canadien.

La University of Regina a signé avec l'Institut d'éducation de la province du Jilin un protocole d'entente pour favoriser les échanges éducatifs et universitaires entre les deux institutions. Celles-ci s'efforceront de mener ensemble des activités d'éducation et de recherche, de procéder à des échanges de documentation et de publications, ainsi qu'à des échanges de professeurs. Le contenu canadien de l'entente est évalué à 30 000 \$.

La University of Regina et l'Université Shandong ont reconduit leur accord de coopération. Depuis 1981, l'accord a permis de nombreuses échanges fructueux de professeurs et d'étudiants. Il a aussi favorisé l'octroi de bourses, la compréhension, le respect mutuel et la collaboration.

**University of Saskatchewan, Saskatoon (Saskatchewan).** La University of Saskatchewan a signé avec l'Université agricole de la Mongolie intérieure un accord visant à renforcer la coopération en matière de sciences animales, d'agronomie, d'économie agricole, de ressources naturelles, d'environnement, de conditionnement des aliments et de biotechnologie grâce à des échanges d'étudiants, ainsi qu'à des visites d'universitaires et de personnel affecté à la recherche et à l'administration.

La University of Saskatchewan a signé avec l'Université agricole de la Chine méridionale, à Guangzhou, un protocole d'entente en vue d'établir des relations et de promouvoir leurs objectifs pédagogiques mutuels dans les domaines de l'enseignement universitaire, de l'éducation permanente et de la recherche en agriculture et en développement économique rural. Les échanges de personnel et d'étudiants, les activités conjointes de recherche et développement, ainsi que l'assistance technique et la formation permettront d'atteindre les objectifs visés.

**University of Toronto, Toronto (Ontario).** La University of Toronto a signé avec l'Académie chinoise des sciences sociales un protocole d'entente en vue d'une collaboration en matière de recherche, d'échanges de documents pédagogiques et d'organisation de conférences et de séminaires de recherche concernant le développement communautaire en Chine.

**Vancouver Island Helicopters Ltd., Sidney (Colombie-Britannique).** Vancouver Island Helicopters a signé avec le Bureau de la prospection géophysique de Zhouzhou, dans le Hebei, un contrat en vue de fournir des services de transport par hélicoptère pour les opérations en rapport avec les séismes dans la province du Xinjiang. Le contrat est évalué à 500 000 \$, entièrement en contenu canadien.

**Viceroy Homes Limited, Port Hope (Ontario).** Viceroy Homes, un important producteur de maisons préfabriquées au Canada, a signé avec North America United Real Estate Ltd., de Beijing, une lettre d'entente en vue de fournir des kits pour la construction d'une centaine de maisons de style occidentale dans un emplacement privilégié à Beijing. Le projet est évalué à 6 millions \$ sur une période de deux ans, entièrement en contenu canadien.

**Victory Beverages, St. John's (Terre-Neuve).** Victory Beverages et son partenaire chinois ont signé avec World Marketing Zone Ltd. un protocole d'entente en vue d'établir des installations pour produire à Argentinia, Terre-Neuve, du concentré de jus de pomme de Chine. Le projet est évalué à 1 million \$.

**Winnport Logistics Ltd., Winnipeg (Manitoba).** Winnport Logistics a signé avec Air China un accord commercial visant à faciliter les droits d'accès à Shanghai du fret aérien transporté par Winnport. Winnport et Air China vendront et commercialiseront de l'espace sur les services de

fret aérien Canada-Shanghai que Winnport entend inaugurer plus tard cette année. Trois compagnies seulement, dont Winnport, offrent des services réguliers tout-cargo vers la Chine.

**X.O. Tours Canada Ltd., Vancouver (Colombie-Britannique).** X.O. Tours Canada a signé avec China Travel Services une lettre d'intention portant sur la multiplication des débouchés touristiques dans l'ensemble de la Chine. Le projet est évalué à environ 7,5 millions \$ sur trois ans, dont 1,5 million \$ en contenu canadien.

**Yes Canada Education Services Inc., Penticton (Colombie-Britannique).** Yes Canada Education Services a reçu d'un certain nombre d'universités canadiennes qui participent à un projet conjoint avec l'Université scientifique et technologique de Chine, l'autorisation d'établir, en Chine, un Institut de gestion internationale Canada-Chine de classe mondiale. Une lettre d'intention a été signée à cet effet. Le projet est évalué à 25 millions \$, entièrement en contenu canadien.

Yes Canada Education Services a signé avec l'Université scientifique et technologique de Chine une lettre d'intention en vue de la création du Centre d'innovation technologique international de Chine. Le Centre offrira un programme coopératif en science informatique, de concert avec certaines universités canadiennes ayant de solides relations avec les industries de haute technologie en Chine et ailleurs dans le monde, et servira d'incubateur pour les activités de recherche innovatrices et le développement de nouveaux produits. Le projet est évalué à 30 millions \$, entièrement en contenu canadien.

**Yukon College, Whitehorse (Yukon).** Le Yukon College a signé avec Shenzhen Haikang Investment & Consulting Co. Ltd., de la province du Guangdong, un accord au terme duquel celle-ci représentera le Yukon College en qualité d'agence de recrutement et de promoteur d'autres projets éducatifs en Chine. L'entente est évaluée à 50 000 \$ par année, entièrement en contenu canadien.

**Zi Corporation, Calgary (Alberta).** Zi Corporation a signé avec Xiamen Chabridge Telecom Equipment Co., Ltd. un accord de licence au terme duquel Chabridge intégrera le logiciel eZiText™ de Zi Corporation dans ses produits de téléphonie mobile. Chabridge pourra créer un produit de téléphonie mobile doté d'une fonction de captation intuitive de courts messages en anglais et en chinois.

**NOTE :** Les informations contenues dans ce document ont été compilées à partir des communiqués de presse et autres documents fournis par les entreprises inscrites. Le gouvernement du Canada décline toute responsabilité quant à leur exactitude.